

Statuten

der

Centiel AG
(Centiel SA)
(Centiel Ltd.)

Statuto

di

Centiel AG
(Centiel SA)
(Centiel Ltd.)

I. Firma, Sitz, Dauer und Zweck

Art. 1

Firma,
Sitz,
Dauer

¹ Unter der Firma

**Centiel AG
(Centiel SA)
(Centiel Ltd.)**

(CHE-102.468.656)

(nachfolgend "Gesellschaft" genannt)

besteht auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft nach den Bestimmungen des Schweizerischen Obligationenrechts mit Sitz in Lugano (Kanton Tessin).

Art. 2

Zweck

¹ Die Gesellschaft bezweckt die Konstruktion, Entwicklung, Beratung, Herstellung, Vermarktung, Ein- und Ausfuhr sowie die Vermittlung beim Kauf und Verkauf von Produkten im Bereich der Elektronik und der Industrieelektronik.

² Die Gesellschaft ist zudem befugt, Grundstücke zu erwerben, zu belasten, zu verwalten, zu bewirtschaften und zu veräußern sowie sich an Immobiliengesellschaften und -unternehmen zu beteiligen; Grundstücke in der Schweiz oder Beteiligungen an Immobiliengesellschaften und -unternehmen mit Grundstücken in der Schweiz dürfen jedoch (ohne Bewilligungsverfahren gemäss BewG) nur erworben werden, sofern die Grundstücke der Ausübung einer wirtschaftlichen

I. Ditta (ragione sociale), sede, durata e scopo

Art. 1

Ditta,
Sede,
Durata

¹ Con la ditta (ragione sociale)

**Centiel AG
(Centiel SA)
(Centiel Ltd.)**

(CHE-102.468.656)

(di seguito denominata "Società")

è costituita una società anonima di durata indeterminata ai sensi delle disposizioni del Codice delle obbligazioni svizzero con sede a Lugano (Cantone Ticino).

Art. 2

Scopo

¹ La Società ha per scopo la progettazione, lo sviluppo, la consulenza, la produzione, la commercializzazione, l'importazione e l'esportazione, come pure la mediazione d'acquisto o vendita di prodotti nel campo dell'elettronica e dell'elettronica industriale.

² La Società è inoltre autorizzata ad acquistare, gravare, gestire, amministrare e vendere beni immobili, nonché partecipare a società ed imprese immobiliari; beni immobili in Svizzera o partecipazioni a società ed imprese immobiliari con beni immobili in Svizzera potranno tuttavia essere acquistati (senza procedura di autorizzazione LAFE) solo a condizione che gli immobili siano destinati all'esercizio di un'attività economica giusta l'art. 2 cpv. 2 lett. a) LAFE.

Tätigkeit im Sinne von Art. 2 Abs. 2 lit. a BewG dienen.

³Die Gesellschaft kann Niederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie alle kommerziellen, finanziellen oder anderen Tätigkeiten ausüben, die mit dem Gesellschaftszweck in Zusammenhang stehen.

II. Aktienkapital und Aktien

Art. 3

Aktienkapital

¹Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt CHF 816'010.28 und ist eingeteilt in 81'601'028 Namenaktien zu je CHF 0.01 nominal. Sämtliche Aktien sind voll liberiert.

²Die Gesellschaft kann ihre Aktien als Einzelurkunden, Zertifikate, Globalurkunden oder in der Form von Wertrechten ausgeben; den daraus resultierenden Bucheffekten liegen die Bestimmungen des Bundesgesetzes über Bucheffekten (BEG) zugrunde. Der Aktionär hat keinen Anspruch auf Umwandlung von in bestimmter Form ausgegebenen Aktien in eine andere Form; die Gesellschaft steht im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben frei, die Ausgabeform jederzeit und ohne Zustimmung der Aktionäre zu ändern. Jeder Aktionär kann von der Gesellschaft die Ausstellung einer Bescheinigung über die von ihm gemäss Aktienbuch gehaltenen Namenaktien verlangen.

³Die Aktien sind gegenüber der Gesellschaft unteilbar. Für jede Aktie wird nur ein Vertreter und Stimmberechtigter anerkannt.

³La Società può aprire succursali e filiali, partecipare ad altre imprese, in Svizzera ed all'estero, come pure esercitare tutte le attività commerciali, finanziarie o di altro genere che siano in relazione con lo scopo sociale.

II. Capitale azionario e azioni

Art. 3

Capitale azionario

¹Il capitale azionario della Società ammonta a CHF 816'010.28 ed è suddiviso in 81'601'028 azioni nominative del valore nominale di CHF 0.01 ciascuna. Tutte le azioni sono interamente liberate.

²La Società può emettere le proprie azioni sotto forma di certificati singoli, certificati, certificati globali o diritti di valore; i titoli contabili che ne derivano sono soggetti alle disposizioni della legge federale sui titoli contabili (LTC). L'azionista non ha diritto alla conversione di azioni emesse in una determinata forma in un'altra forma; la Società è libera, nell'ambito delle disposizioni di legge, di modificare la forma di emissione in qualsiasi momento e senza il consenso degli azionisti. Ogni azionista può richiedere alla Società il rilascio di un certificato relativo alle azioni nominative da lui detenute secondo il libro delle azioni.

³Le azioni sono indivisibili nei confronti della Società. Per ogni

Können sich die Berechtigten bei gemeinschaftlichem Eigentum an Aktien über deren Vertretung nicht einigen, ruht das Stimmrecht dieser Aktien.

Art. 3a

Kapitalband

¹ Der Verwaltungsrat ist in einem Zeitraum bis zum 13. April 2029 ermächtigt, (a) das Aktienkapital in einem oder mehreren Schritten um höchstens CHF 163'202.06 auf CHF 979'212.34 (obere Kapitalbandgrenze) zu erhöhen durch Ausgabe von höchstens 16'320'206 voll zu liberierenden Namenaktien zum Nennwert von je CHF 0.01 und (b) das Aktienkapital in einem oder mehreren Schritten um höchstens CHF 163'202.06 auf nicht weniger als CHF 652'808.23 (untere Kapitalbandgrenze) zu reduzieren, und zwar durch Vernichtung von Aktien und/oder durch Reduktion des Nennwerts. Erhöhungen in Teilbeträgen sind gestattet.

² Der Ausübung von vertraglich erworbenen Bezugsrechten sowie der Erwerb von neuen Namenaktien unterliegen den Beschränkungen von Artikel 5 dieser Statuten.

³ Der Verwaltungsrat legt bei Kapitalerhöhungen insbesondere den Ausgabebetrag, die Art der Einlagen, den Zeitpunkt der Ausgabe, die Bedingungen der Ausübung von Bezugsrechten sowie den Beginn der Dividendenberechtigung fest. Der Verwaltungsrat kann neue Aktien mittels Festübernahme durch ein Finanzinstitut, ein Konsortium von Fi-

azione è riconosciuto un solo rappresentante e avente diritto di voto. Se in caso di proprietà comune delle azioni gli aventi diritto non riescono a mettersi d'accordo sulla loro rappresentanza, il diritto di voto di tali azioni è sospeso.

Art. 3a

Margine di variazione del capitale

¹ Il Consiglio di amministrazione è autorizzato, entro il 13 aprile 2029, (a) ad aumentare il capitale azionario in una o più fasi di un importo massimo di CHF 163'202.06 fino a CHF 979'212.34 (limite superiore del margine di variazione del capitale) mediante l'emissione di un massimo di 16'320'206 azioni nominative da liberare interamente del valore nominale di CHF 0.01 ciascuna e (b) di ridurre il capitale azionario in una o più fasi di un importo massimo di CHF 163'202.06 a non meno di CHF 652'808.23 (limite inferiore del margine di variazione del capitale), mediante annullamento di azioni e/o riduzione del valore nominale. Sono ammessi aumenti in importi parziali.

² L'esercizio dei diritti di opzione acquisiti contrattualmente e l'acquisto di nuove azioni nominative sono soggetti alle restrizioni di cui all'articolo 5 del presente statuto.

³ In caso di aumenti di capitale, il Consiglio di amministrazione stabilisce in particolare il prezzo di emissione, la natura dei conferimenti, la data di emissione, le condizioni di esercizio dei diritti di opzione e l'inizio del diritto al dividendo. Il Consiglio di amministrazione può emettere nuove azioni mediante sottoscrizione fissa (*Festübernahme*) da parte di un istituto finanziario, un consorzio di

nanzinstituten oder einen anderen Dritten und anschliessenden Angebots an die bisherigen Aktionäre oder an Dritte (sofern die Bezugsrechte der bisherigen Aktionäre aufgehoben sind oder nicht gültig ausgeübt werden) ausgeben. Der Verwaltungsrat ist ermächtigt, den Handel mit Bezugsrechten zu ermöglichen, zu beschränken oder auszuschliessen. Nicht ausgeübte Bezugsrechte kann der Verwaltungsrat verfallen lassen, oder er kann diese bzw. Aktien, für welche Bezugsrechte eingeräumt, aber nicht ausgeübt werden, zu Marktkonditionen platzieren oder anderweitig im Interesse der Gesellschaft verwenden.

⁴ Der Verwaltungsrat kann bei bis zu 8'160'103 Aktien aus wichtigen Gründen die Bezugsrechte der bisherigen Aktionäre einschränken und nicht ausgeübte oder entzogene Bezugsrechte anderweitig zuzuweisen, insbesondere:

1. im Zusammenhang mit der Kotierung bzw. Handelszulassung von Aktien an inländischen oder ausländischen Handelsplätzen, einschliesslich für die Einräumung einer Mehrzuteilungsoption (*Greenshoe*);
2. für Festübernehmer im Rahmen einer Aktienplatzierung oder eines Aktienangebots;
3. im Zusammenhang mit nationalen oder internationalen Aktienangeboten zwecks Erweiterung des Aktionärskreises der Gesellschaft oder um den Streubesitz zu vergrössern oder zur Erfüllung sonstiger Kotierungsvoraussetzungen;

istituti finanziari o un altro terzo e successiva offerta agli azionisti esistenti o a terzi (sempre che i diritti di opzione degli azionisti esistenti siano stati soppressi o non siano stati esercitati validamente). Il Consiglio di amministrazione è autorizzato a consentire, limitare o escludere la negoziazione dei diritti di opzione. Il Consiglio di amministrazione può far decadere i diritti di opzione non esercitati oppure può collocare tali diritti, o le azioni per le quali sono stati concessi diritti di opzione ma non sono stati esercitati, a condizioni di mercato oppure utilizzarli in altro modo nell'interesse della Società.

⁴ Il Consiglio di amministrazione può, per motivi gravi, limitare i diritti di opzione degli attuali azionisti fino a un massimo di 8'160'103 azioni e assegnare in altro modo i diritti di opzione non esercitati o soppressi, in particolare:

1. in relazione alla quotazione o all'ammissione alla negoziazione di azioni su piazze finanziarie nazionali o estere, compresa la concessione di un'opzione di sovrallocazione (*greenshoe*);
2. per acquirenti fissi nell'ambito di un collocamento o di un'offerta di azioni;
3. in relazione a offerte azionarie nazionali o internazionali allo scopo di ampliare la cerchia degli azionisti della Società o di aumentare il flottante o di soddisfare altri requisiti di quotazione;

- | | |
|--|--|
| <p>4. zur Schaffung von Reserveaktien, die für die oben genannten Zwecke oder zur Unterlegung von zu Marktbedingungen ausgegebenen Finanzinstrumenten vorgesehen sind;</p> <p>5. zur Bedienung von zu Marktbedingungen ausgegebenen Finanzinstrumenten;</p> <p>6. zur Schaffung eines fixen oder variablen Bestands an Aktien, der für die Aktienleihe im Zusammenhang mit von der Gesellschaft ausgegebenen oder garantierten Finanzinstrumenten, namentlich Wandelanleihen, bestimmt ist;</p> <p>7. zur raschen und flexiblen Kapitalbeschaffung;</p> <p>8. für den Erwerb von Unternehmen, Unternehmensteilen, Beteiligungen, Produkten, Immaterialgütern oder Lizenzen oder für Investitionsvorhaben oder die Finanzierung oder Refinanzierung solcher Transaktionen durch eine Aktienplatzierung; oder</p> <p>9. zum Zwecke der Beteiligung eines strategischen Partners.</p> | <p>4. per la creazione di azioni di riserva destinate agli scopi sopra indicati o a copertura di strumenti finanziari emessi a condizioni di mercato;</p> <p>5. per il servizio di strumenti finanziari emessi a condizioni di mercato;</p> <p>6. per la creazione di un portafoglio fisso o variabile di azioni destinate al prestito di titoli in relazione a strumenti finanziari emessi o garantiti dalla Società, in particolare obbligazioni convertibili;</p> <p>7. per la raccolta rapida e flessibile di capitali;</p> <p>8. per l'acquisizione di società, parti di società, partecipazioni, prodotti, beni immateriali o licenze o per progetti di investimento o il finanziamento o rifinanziamento di tali operazioni mediante un collocamento azionario; oppure</p> <p>9. allo scopo di coinvolgere un partner strategico.</p> |
|--|--|

⁵Bei einer Kapitalherabsetzung im Rahmen des Kapitalbands darf der Herabsetzungsbetrag nach dem Entscheid des Verwaltungsrats ganz oder teilweise an die Aktionäre ausgeschüttet und/oder in die Reserven gebucht werden, soweit die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt sind. Bei einer Herabsetzung des Aktienkapitals nach Abs. 1 erhöhen sich die Anzahl Aktien, um die eine Kapitalerhöhung möglich ist, entsprechend und umgekehrt.

⁵In caso di riduzione del capitale nell'ambito del margine di variazione del capitale, l'importo della riduzione può essere distribuito in tutto o in parte agli azionisti e/o contabilizzato nelle riserve, secondo la decisione del Consiglio di amministrazione, purché siano soddisfatti i requisiti legali. In caso di riduzione del capitale azionario ai sensi del paragrafo 1, il numero di azioni per cui è possibile un aumento di capitale aumenta di conseguenza e viceversa.

⁶Die Ermächtigung des Verwaltungsrates nach Absatz 1 fällt dahin, wenn die Generalversammlung während der Dauer der Ermächtigung eine ordentliche Kapitalerhöhung oder Kapitalherabsetzung oder einen Währungswechsel beschliesst; der Verwaltungsrat passt in diesem Fall die Statuten entsprechend an.

Art. 3b

Bedingtes Aktienkapital für Mitarbeiterbeteiligungen

¹Das Aktienkapital wird unter Ausschluss der Bezugsrechte der Aktionäre durch die Ausübung von Options-/Bezugsrechten (einschliesslich Wandlungsrechten) um bis zu CHF 40'800.51 erhöht durch Ausgabe von höchstens 4'080'051 voll zu liberierenden Namenaktien mit einem Nennwert von je CHF 0.01. Die entsprechenden Rechte können Mitarbeitenden, Mitgliedern des Verwaltungsrates, Mitgliedern der Geschäftsleitung oder langjährigen Beratern der Gesellschaft oder ihrer Konzerngesellschaften eingeräumt werden, gestützt auf einen oder mehrere vom Verwaltungsrat zu erlassenden Beteiligungspläne. Die Bezugsrechte der bisherigen Aktionäre sind ausgeschlossen.

²Das Aktienkapital erhöht sich ohne Weiteres in dem Zeitpunkt und in dem Umfang, als die eingeräumten Rechte ausgeübt und die Einlagepflichten durch Einzahlung oder Verrechnung erfüllt werden. Soweit gesetzlich zulässig, kann die Ausübung der Finanzinstrumente elektronisch erfolgen.

³Die Gesellschaft kann die erforderlichen Aktien entweder neu ausgeben oder - soweit zulässig -

⁶L'autorizzazione del Consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 1 decade se l'Assemblea generale decide, durante il periodo di validità dell'autorizzazione, un aumento o una riduzione ordinaria del capitale o un cambio di moneta; in tal caso il Consiglio di amministrazione adeguata di conseguenza lo statuto.

Art. 3b

Capitale azionario condizionale per partecipazioni dei collaboratori

¹Il capitale azionario viene aumentato, con esclusione dei diritti di opzione degli azionisti, mediante l'esercizio di diritti di opzione/sottoscrizione (compresi i diritti di conversione) fino a un massimo di CHF 40'800.51 attraverso l'emissione di un massimo di 4'080'051 azioni nominative da liberare interamente con un valore nominale di CHF 0.01 ciascuna. I diritti corrispondenti possono essere concessi a collaboratori, membri del Consiglio di amministrazione, membri della Direzione o consulenti di lunga data della Società o delle sue società affiliate, sulla base di uno o più piani di partecipazione che saranno emanati dal Consiglio di amministrazione. Sono esclusi i diritti di opzione degli attuali azionisti.

²Il capitale azionario aumenta automaticamente nel momento e nella misura in cui i diritti concessi vengono esercitati e gli obblighi di conferimento vengono adempiuti mediante pagamento o compensazione. Nella misura consentita dalla legge, l'esercizio di strumenti finanziari può avvenire per via elettronica.

³La Società può emettere le azioni necessarie o, se consentito, attingere dalla propria quota di azioni proprie.

aus dem Bestand an eigenen Aktien bedienen.

⁴Die im Rahmen dieser Bestimmung neu ausgegebenen Aktien unterliegen den Übertragungsbeschränkungen gemäss Artikel 5.

⁴Le azioni di nuova emissione ai sensi della presente disposizione sono soggette alle restrizioni di trasferimento di cui all'articolo 5.

Art. 4

Aktienbuch

¹Die Gesellschaft führt ein Aktienbuch, in welches die Eigentümer und Nutzniesser der Namenaktien mit Namen bzw. Firma, Adresse (einschliesslich, sofern angegeben, elektronischer Adresse) sowie Staatsangehörigkeit bzw. Sitz eingetragen werden. Als Aktionär oder Nutzniesser anerkannt und zur Ausübung der Aktionärsrechte berechtigt ist ausschliesslich, wer im Aktienbuch eingetragen ist.

²Die Gesellschaft kann nach vorgängiger Anhörung des Betroffenen Eintragungen im Aktienbuch streichen, wenn diese aufgrund unrichtiger Angaben des Erwerbers erfolgt sind. Der Erwerber ist unverzüglich über die Streichung zu informieren.

³Solange eine im Aktienbuch eingetragene Person der Gesellschaft ihre neue Zustelladresse nicht mitgeteilt hat, gelten Mitteilungen der Gesellschaft als gültig an die im Aktienbuch zuletzt eingetragene Adresse erfolgt; dies gilt sinngemäss auch für Mitteilungen in Textform an die zuletzt eingetragene elektronische Adresse.

Art. 5

Anerkennung als Vollaktionär

¹Die Eintragung eines Erwerbers von Namenaktien als Aktionär mit Stimmrecht setzt die Anerkennung als Vollaktionär durch den

Art. 4

Libro delle azioni

¹La Società tiene un libro delle azioni in cui sono iscritti i proprietari e gli usufruttuari delle azioni nominative con il loro nome o ditta (ragione sociale), indirizzo (compreso, se indicato, l'indirizzo elettronico) e cittadinanza risp. sede. Sono riconosciuti come azionisti o usufruttuari e autorizzati all'esercizio dei diritti di azionista esclusivamente coloro che sono iscritti nel libro delle azioni.

²La Società può, previa audizione dell'interessato, cancellare le iscrizioni nel libro delle azioni se queste sono state effettuate sulla base di informazioni inesatte fornite dall'acquirente. L'acquirente deve essere immediatamente informato della cancellazione.

³Fintanto che una persona iscritta nel libro delle azioni non ha comunicato alla Società il suo nuovo indirizzo di recapito, le comunicazioni della Società si considerano valide se inviate all'ultimo indirizzo iscritto nel libro delle azioni; ciò vale analogamente anche per le comunicazioni in forma testuale all'ultimo indirizzo elettronico iscritto.

Art. 5

Riconoscimento come azionista

¹L'iscrizione di un acquirente di azioni nominative come azionista con diritto di voto presuppone il riconoscimento come azionista a

Verwaltungsrat voraus. Die Anerkennung wird erteilt, wenn der Erwerber auf Verlangen der Gesellschaft ausdrücklich erklärt, die Aktien im eigenen Namen und auf eigene Rechnung erworben zu haben, dass keine Vereinbarung über die Rücknahme oder Rückgabe entsprechender Aktien besteht und dass er das mit den Aktien verbundene wirtschaftliche Risiko trägt.

²Rechtseinheiten und natürliche Personen, die durch Kapital, Stimmrecht, Leitung oder auf andere Weise miteinander verbunden sind, sowie Personen, die in Absprache, Syndikat oder auf andere Weise koordiniert vorgehen, gelten für die Zwecke dieser Bestimmung als ein Erwerber.

Art. 6

Opting-out Die Pflicht zur Unterbreitung eines öffentlichen Kauf- oder Übernahmeangebots gemäss Art. 135 des Bundesgesetzes über die Finanzmarktinfrastrukturen und das Marktverhalten im Effekten- und Derivatehandel (FinfraG) ist wegbedungen, unabhängig davon, auf welche Weise der Schwellenwert überschritten wird.

Art. 7

Die Übertragung von Bucheffekten, denen Namenaktien der Gesellschaft zugrunde liegen, sowie die Bestellung von Sicherheiten an solchen Bucheffekten richten sich nach dem Bucheffektengesetz. Eine Zession von Bucheffekten ist ausgeschlossen.

III. Organisation der Gesellschaft

a pieno titolo

pieno titolo da parte del Consiglio di amministrazione. Il riconoscimento viene concesso se l'acquirente, su richiesta della Società, dichiara espressamente di aver acquistato le azioni a proprio nome e per proprio conto, che non esiste alcun accordo di riacquisto o restituzione delle azioni in questione e che si assume il rischio economico connesso alle azioni.

²Ai fini della presente disposizione, sono considerati un unico acquirente le entità giuridiche e le persone fisiche collegate tra loro tramite capitale, diritto di voto, direzione o in altro modo, nonché le persone che agiscono di concerto, in sindacato o in altro modo coordinato.

Art. 6

Opting-out L'obbligo di presentare un'offerta pubblica di acquisto ai sensi dell'art. 135 della Legge federale sulle infrastrutture del mercato finanziario e il comportamento sul mercato nel commercio di valori mobiliari e derivati (LInFi) è escluso, indipendentemente dal modo in cui viene superata la soglia.

Art. 7

Il trasferimento di titoli contabili basati su azioni nominative della Società e la costituzione di garanzia su tali titoli contabili sono disciplinati dalla Legge sui titoli contabili. È esclusa la cessione di titoli contabili.

III. Organizzazione della Società

A) Die Generalversammlung

Art. 8

Einberufung

¹Die Generalversammlung ist das oberste Organ der Gesellschaft. Sie wird durch den Verwaltungsrat, erforderlichenfalls durch die Revisionsstelle einberufen; das Einberufungsrecht steht auch den Liquidatoren zu.

²Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich innerhalb von sechs Monaten nach Schluss des Geschäftsjahres statt. Eine ausserordentliche Generalversammlung findet statt, (i) wenn es der Verwaltungsrat oder die Revisionsstelle für angezeigt hält, (ii) wenn es die Generalversammlung beschliesst oder (iii) wenn Aktionäre, die zusammen mindestens 5% des Aktienkapitals oder der Stimmen vertreten, dies unter Angabe der Verhandlungsgegenstände und Anträge schriftlich verlangen.

³Aktionäre, die einzeln oder zusammen mindestens 0.5% des Aktienkapitals oder der Stimmen auf sich vereinen, können die Traktandierung eines Verhandlungsgegenstandes oder die Aufnahme eines Antrags zu einem Verhandlungsgegenstand in die Einberufung der Generalversammlung verlangen. Das Begehren ist schriftlich unter Angabe der Verhandlungsgegenstände und der Anträge mindestens 45 Tage vor dem Tag der Versammlung beim Verwaltungsrat einzureichen.

⁴Die Generalversammlung wird mindestens 20 Tage vor dem Versammlungstag einberufen. In der Einberufung sind Ort, Datum,

A) L'Assemblea generale

Art. 8

Convocazione

¹L'Assemblea generale è l'organo supremo della Società. Essa viene convocata dal Consiglio di amministrazione, se necessario dall'Ufficio di revisione; il diritto di convocazione spetta anche ai liquidatori.

²L'Assemblea generale ordinaria si tiene ogni anno entro sei mesi dalla chiusura dell'esercizio annuale. Un'Assemblea generale straordinaria si tiene (i) se il Consiglio di amministrazione o l'Ufficio di revisione lo ritengono opportuno, (ii) se l'Assemblea generale lo decide o (iii) se gli azionisti che rappresentano complessivamente almeno il 5% del capitale azionario o dei voti lo richiedono per iscritto, indicando gli argomenti da trattare e le proposte.

³Gli azionisti che, singolarmente o congiuntamente, rappresentano almeno lo 0,5% del capitale azionario o dei voti possono richiedere l'inserimento di oggetti all'ordine del giorno o l'aggiunta di una proposta relativa a un oggetto all'ordine del giorno nella convocazione dell'Assemblea generale. La richiesta deve essere presentata per iscritto al Consiglio di amministrazione almeno 45 giorni prima della data dell'Assemblea, indicando gli oggetti all'ordine del giorno e le proposte.

⁴L'Assemblea generale viene convocata almeno 20 giorni prima della data dell'assemblea. Nella convocazione devono essere indicati il luogo, la data, l'ora, il tipo

Zeitpunkt, die Art und der Ort der Durchführung der Generalversammlung, die Verhandlungsgegenstände, die Anträge des Verwaltungsrates samt kurzer Begründung, gegebenenfalls die ordnungsgemäss eingereichten Anträge von Aktionären samt kurzer Begründung sowie der Name und die Adresse des unabhängigen Stimmrechtsvertreters bekanntzugeben. Über Anträge zu nicht gehörig angekündigten Verhandlungsgegenständen können keine Beschlüsse gefasst werden; ausgenommen sind Anträge auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung, auf Durchführung einer Sonderprüfung sowie auf Wahl einer Revisionsstelle. Zur Stellung von Anträgen innerhalb der angekündigten Traktanden und zu Verhandlungen ohne Beschlussfassung bedarf es keiner vorgängigen Ankündigung.

e il luogo di svolgimento dell'Assemblea generale, gli oggetti all'ordine del giorno, le proposte del Consiglio di amministrazione con una breve motivazione, eventualmente le proposte validamente presentate dagli azionisti con una breve motivazione, nonché il nome e l'indirizzo del rappresentante indipendente. Non possono essere prese deliberazioni su oggetti che non sono stati debitamente annunciati, ad eccezione delle proposte di convocare un'Assemblea generale straordinaria, di procedere a una verifica speciale e di designare un ufficio di revisione. Non è necessario alcun preavviso per presentare proposte relative agli oggetti all'ordine del giorno annunciati e per discutere argomenti senza prendere decisioni.

Art. 9

Art. 9

Tagungs-
ort ¹Der Verwaltungsrat bestimmt den Tagungsort der Generalversammlung. Die Generalversammlung kann in der Schweiz oder im Ausland durchgeführt werden.

Luogo
della riuni-
one ¹ Il Consiglio di amministrazione stabilisce il luogo in cui si svolge l'Assemblea generale. L'Assemblea generale può essere tenuta in Svizzera o all'estero.

Durchfüh-
rung ²Der Verwaltungsrat kann vorsehen, dass die Generalversammlung an mehreren Orten gleichzeitig durchgeführt wird, sofern die Voten der Teilnehmer an allen Tagungsorten unmittelbar in Bild und Ton übertragen werden. Der Verwaltungsrat kann ferner vorsehen, dass Aktionäre, die nicht am Tagungsort anwesend sind, ihre Rechte auf elektronischem Weg ausüben können.

Svolgi-
mento ² Il Consiglio di amministrazione può prevedere che l'Assemblea generale si svolga simultaneamente in più luoghi, a condizione che i voti dei partecipanti in tutte le sedi siano trasmessi direttamente in immagini e suoni. Il Consiglio di amministrazione può inoltre prevedere che gli azionisti che non sono presenti nel luogo in cui si svolge l'Assemblea possano esercitare i propri diritti per via elettronica.

Virtuelle
General-
versamm-
lung

³ Der Verwaltungsrat kann vorse-
hen, dass die Generalversamm-
lung mit elektronischen Mitteln
ohne Tagungsort durchgeführt
wird (virtuelle Generalversamm-
lung). In diesem Fall stellt der
Verwaltungsrat sicher, dass die
Identität der Teilnehmer feststeht,
die Wortmeldungen in der Gene-
ralversammlung unmittelbar
übertragen werden, jeder Teil-
nehmer Anträge stellen und an
der Debatte teilnehmen kann und
das Abstimmungsergebnis nicht
verfälscht werden kann.

As-
semblea
generale
virtuale

³ Il Consiglio di amministrazione
può prevedere che l'Assemblea
generale si svolga per via elettro-
nica senza luogo di riunione fisico
(Assemblea generale virtuale). In
tal caso, il Consiglio di ammini-
strazione garantisce che l'identità
dei partecipanti sia accertata, che
gli interventi nell'Assemblea ge-
nerale siano trasmessi in diretta,
che ogni partecipante possa pre-
sentare proposte e prendere
parte alla discussione e che il ri-
sultato della votazione non possa
essere alterato.

Art. 10

Stimm-
recht, Ver-
treter und
unabhän-
giger
Stimm-
rechtsver-
treter

¹ Jede Aktie gewährt eine
Stimme. Ein Aktionär kann sich in
der Generalversammlung mit
schriftlicher Vollmacht durch eine
beliebige Drittperson oder mit
schriftlicher oder elektronischer
Vollmacht durch den unabhängi-
gen Stimmrechtsvertreter vertre-
ten lassen. Der Verwaltungsrat
entscheidet über die Anerken-
nung der Vollmachten zur Teil-
nahme an der Generalversamm-
lung.

² Die Gesellschaft ermöglicht den
Aktionären die Erteilung von Voll-
machten und Weisungen an den
unabhängigen Stimmrechtsver-
treter auch in elektronischer
Form.

³ Die Aktionäre können dem un-
abhängigen Stimmrechtsvertreter
allgemeine Weisungen zu nicht
angekündigten Anträgen sowie
zu neuen Verhandlungsgegen-
ständen erteilen. Der Verwal-
tungsrat bestimmt das Verfahren
der elektronischen Erteilung von
Vollmachten und Weisungen.

⁴ Der unabhängige Stimmrechts-
vertreter behandelt die Weisun-

Diritto di
voto, rap-
presen-
tanti e rap-
presen-
tanti indi-
pendenti

Art. 10

¹ Ogni azione conferisce un voto.
Un azionista può farsi rappresen-
tare nell'Assemblea generale da
qualsiasi terza persona mediante
procura scritta o dal rappresen-
tante indipendente mediante pro-
cura scritta o elettronica. Il Consi-
glio di amministrazione decide in
merito al riconoscimento delle
procure per la partecipazione
all'Assemblea generale.

² La Società consente agli azioni-
sti di conferire procure e impartire
istruzioni al rappresentante indi-
pendente anche in forma elettro-
nica.

³ Gli azionisti possono impartire al
rappresentante indipendente
istruzioni generali su proposte
non annunciate e su nuovi oggetti
in discussione. Il Consiglio di am-
ministrazione stabilisce la proce-
dura per il conferimento elettro-
nico di procure e istruzioni.

⁴ Il rappresentante indipendente
tratta in modo confidenziale le
istruzioni degli azionisti sino a che

gen der Aktionäre bis zur Generalversammlung vertraulich. Er kann der Gesellschaft eine allgemeine Auskunft über die von den Aktionären eingegangenen Weisungen erteilen. Er darf die Auskunft nicht früher als drei Werktage vor der Generalversammlung erteilen und muss anlässlich der Generalversammlung erklären, welche Informationen er der Gesellschaft erteilt hat.

⁵ Kann der unabhängige Stimmrechtsvertreter sein Amt nicht ausüben oder hat die Gesellschaft keinen unabhängigen Stimmrechtsvertreter, dann gelten die ihm erteilten Vollmachten und Weisungen als dem vom Verwaltungsrat ernannten unabhängigen Stimmrechtsvertreter erteilt.

Art. 11

Be-
schluss-
fassung,
Abstimm-
ungen
und Wah-
len und
Protokoll

¹ Soweit das Gesetz und die Statuten nichts anderes vorsehen, fasst die Generalversammlung ihre Beschlüsse und vollzieht ihre Wahlen mit der Mehrheit der vertretenen Aktienstimmen, wobei Enthaltungen für die Bestimmung der erforderlichen Mehrheit unberücksichtigt bleiben, soweit nicht das Gesetz etwas anderes vorsieht. Bei Beschlüssen über die Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates haben Personen, die in irgendeiner Weise an der Geschäftsführung teilgenommen haben, kein Stimmrecht.

² Den Vorsitz in der Generalversammlung führt der Präsident des Verwaltungsrates oder, im Verhinderungsfall, ein anderes Mitglied des Verwaltungsrates oder ein von der Generalversammlung

non si svolga l'Assemblea generale. Egli può fornire alla Società ragguagli generali sulle istruzioni ricevute dagli azionisti. Egli può fornire tali ragguagli al più presto tre giorni feriali prima dell'Assemblea generale e nel corso della medesima deve comunicare il contenuto delle informazioni fornite alla Società.

⁵ Se il rappresentante indipendente non può esercitare la sua funzione o se la Società non dispone di un rappresentante indipendente, le deleghe e le istruzioni conferite a quest'ultimo si considerano conferite al rappresentante indipendente nominato dal Consiglio di amministrazione.

Art. 11

Delibera-
zioni, vo-
tazioni,
elezioni e
verbale

¹ Salvo diversa disposizione di legge o dello statuto, l'Assemblea generale delibera e procede alle elezioni a maggioranza dei voti rappresentati, senza tenere conto delle astensioni ai fini del calcolo della maggioranza richiesta, salvo diversa disposizione di legge. Nelle deliberazioni relative al discharge dei membri del Consiglio di amministrazione, le persone che hanno partecipato in qualsiasi modo alla gestione dell'azienda non hanno diritto di voto.

² L'Assemblea generale è presieduta dal Presidente del Consiglio di amministrazione o, in caso di impedimento, da un altro membro del Consiglio di amministrazione

bestimmter Tagespräsident. Der Vorsitzende bezeichnet den Protokollführer und einen oder mehrere Stimmzähler, die nicht Aktionäre sein müssen.

³ Der Verwaltungsrat sorgt für die Führung des Protokolls, das vom Vorsitzenden und vom Protokollführer zu unterzeichnen ist.

⁴ Jeder Aktionär kann verlangen, dass ihm das Protokoll innerhalb von 30 Tagen nach der Generalversammlung zugänglich gemacht wird. Die Beschlüsse und die Wahlergebnisse sind unter Angabe der genauen Stimmenverhältnisse innerhalb von 15 Tagen nach der Generalversammlung auf elektronischem Weg zugänglich zu machen.

o da un presidente di giornata designato dall'Assemblea generale. Il presidente nomina il segretario e uno o più scrutatori, che non devono necessariamente essere azionisti.

³ Il Consiglio di amministrazione provvede alla tenuta del verbale, che deve essere firmato dal presidente e dal suo estensore.

⁴ Ogni azionista può richiedere che il verbale gli sia reso accessibile entro 30 giorni dall'Assemblea generale. Le delibere e i risultati delle votazioni devono essere resi accessibili per via elettronica entro 15 giorni dall'Assemblea generale, indicando l'esatto rapporto dei voti.

Art. 12

Unabhängiger Stimmrechtsvertreter

Die Generalversammlung wählt einen unabhängigen Stimmrechtsvertreter. Wählbar sind natürliche oder juristische Personen oder Personengesellschaften. Die Unabhängigkeit des unabhängigen Stimmrechtsvertreters darf weder tatsächlich noch dem Anschein nach beeinträchtigt sein und richtet sich im Übrigen nach Artikel 728 Abs. 2-6 OR. Die Amtsdauer des unabhängigen Stimmrechtsvertreters endet mit der Beendigung der auf seine Wahl folgenden ordentlichen Generalversammlung. Wiederwahl ist möglich.

Art. 13

Unübertragbare Befugnisse der

Die Generalversammlung hat folgende, unübertragbare Befugnisse:

Art. 12

Rappresentante indipendente

L'Assemblea generale elegge un rappresentante indipendente. Sono eleggibili persone fisiche o giuridiche o società di persone. L'indipendenza del rappresentante indipendente non deve essere compromessa né di fatto né in apparenza e si basa per il resto sull'articolo 728 cpv. 2-6 CO. Il mandato del rappresentante indipendente termina con la conclusione dell'Assemblea generale ordinaria successiva alla sua elezione. È ammessa la rielezione.

Art. 13

Poteri intransferibili

L'Assemblea generale ha i seguenti poteri non trasferibili:

General-
versamm-
lung

1. die Festsetzung und Änderung der Statuten;
2. die Wahl und Abberufung der Mitglieder des Verwaltungsrates, des Präsidenten des Verwaltungsrats, der Mitglieder des Vergütungsausschusses, der Revisionsstelle und des unabhängigen Stimmrechtsvertreters;
3. die Genehmigung des Lageberichtes, der Konzernrechnung sowie des Berichts über nichtfinanzielle Belange nach Art. 964c OR;
4. die Genehmigung der Jahresrechnung sowie die Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinnes, insbesondere die Festsetzung der Dividende und der Tantieme;
5. die Festsetzung der Zwischendividende und die Genehmigung des dafür erforderlichen Zwischenabschlusses;
6. die Beschlussfassung über die Rückzahlung der gesetzlichen Kapitalreserve;
7. die Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrats;
8. die Dekotierung der Beteiligungspapiere der Gesellschaft;
9. die Abstimmung über die Vergütungen des Verwaltungsrats, der Geschäftsleitung und des Beirats; und

dell'As-
semblea
generale

1. l'approvazione e la modifica dello statuto;
2. la nomina e la revoca dei membri del Consiglio di amministrazione, del Presidente del Consiglio di amministrazione, dei membri del Comitato di retribuzione, dell'Ufficio di revisione e del rappresentante indipendente;
3. l'approvazione della relazione annuale, del conto di gruppo e della relazione sugli aspetti extra finanziari ai sensi dell'art. 964c CO;
4. l'approvazione del conto annuale, come pure la deliberazione sull'impiego dell'utile risultante dal bilancio, in modo particolare la determinazione del dividendo e della partecipazione agli utili;
5. la determinazione degli acconti sui dividendi e l'approvazione del conto intermedio necessario a tal fine;
6. la deliberazione sul rimborso della riserva legale da capitale;
7. il discarico dei membri del Consiglio di amministrazione;
8. la revoca dalla quotazione dei titoli di partecipazione della Società;
9. il voto sulle retribuzioni del Consiglio di amministrazione, della Direzione e del consiglio consultivo; e

10. die Beschlussfassung über die Gegenstände, die der Generalversammlung durch das Gesetz oder die Statuten vorbehalten sind.

10. le deliberazioni sopra le materie ad essa riservate dalla legge o dallo statuto.

Art. 14

Wichtige
Be-
schlüsse

Ein Beschluss der Generalversammlung, der mindestens zwei Drittel der vertretenen Aktienstimmen und die Mehrheit der vertretenen Aktiennennwerte auf sich vereinigt, ist erforderlich für:

1. die Änderung des Gesellschaftszwecks;
2. die Zusammenlegung von Aktien, soweit dafür nicht die Zustimmung aller betroffenen Aktionäre erforderlich ist;
3. die Kapitalerhöhung aus Eigenkapital, gegen Sacheinlagen oder durch Verrechnung mit einer Forderung und die Gewährung von besonderen Vorteilen;
4. die Einschränkung oder Aufhebung des Bezugsrechts;
5. die Einführung eines bedingten Kapitals oder die Einführung eines Kapitalbands;
6. die Umwandlung von Partizipationsscheinen in Aktien;
7. die Beschränkung der Übertragbarkeit von Nomenaktien;

Art. 14

Delibera-
zioni im-
portanti

Una deliberazione dell'Assemblea generale approvata da almeno due terzi dei voti rappresentati e dalla maggioranza dei valori nominali rappresentati è necessaria per:

1. la modifica dello scopo sociale;
2. la riunione di azioni, sempre che non richieda il consenso di tutti gli azionisti interessati;
3. l'aumento del capitale con capitale proprio, mediante conferimenti in natura o mediante compensazione con un credito, e la concessione dei vantaggi speciali;
4. la limitazione o la soppressione del diritto di opzione;
5. l'introduzione di capitale condizionale o l'introduzione di un margine di variazione del capitale;
6. la conversione di buoni di partecipazione in azioni;
7. la limitazione della trasferibilità delle azioni nominative;

- | | |
|---|---|
| 8. die Einführung von Stimmrechtsaktien; | 8. l'introduzione di azioni con diritto di voto privilegiato; |
| 9. den Wechsel der Währung des Aktienkapitals; | 9. il cambiamento della moneta del capitale azionario; |
| 10. die Einführung des Stimmrechts des Vorsitzenden in der Generalversammlung; | 10. l'introduzione del voto preponderante del presidente nell'Assemblea generale; |
| 11. eine Statutenbestimmung zur Durchführung der Generalversammlung im Ausland; | 11. l'introduzione nello statuto di una disposizione concernente lo svolgimento dell'Assemblea generale all'estero; |
| 12. die Dekotierung der Beteiligungspapiere der Gesellschaft; | 12. la revoca dalla quotazione dei titoli di partecipazione della Società; |
| 13. die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft; | 13. il trasferimento della sede della Società; |
| 14. die Einführung einer statutarischen Schiedsklausel; | 14. l'introduzione di una clausola compromissoria statutaria; |
| 15. die Auflösung der Gesellschaft. | 15. lo scioglimento della Società. |

B) Der Verwaltungsrat

Art. 15

Zusammensetzung und Konstituierung

¹ Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens zwei und höchstens sieben Mitgliedern. Vorbehaltlich der Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Vergütungsausschusses konstituiert sich der Verwaltungsrat selbst. Er kann einen oder mehrere Vizepräsidenten bestimmen und einen Protokollführer bezeichnen, der nicht Mitglied des Verwaltungsrates sein muss.

B) Il Consiglio di amministrazione

Art. 15

Composizione e costituzione

¹ Il Consiglio di amministrazione è composto da un minimo di due e un massimo di sette membri. Fatta salva l'elezione del Presidente e dei membri del Comitato di retribuzione, il Consiglio di amministrazione si costituisce autonomamente. Esso può nominare uno o più Vicepresidenti e designare un segretario, che non deve necessariamente essere membro del Consiglio di amministrazione.

²Die Generalversammlung wählt die Mitglieder des Verwaltungsrates und den Präsidenten des Verwaltungsrates einzeln und für eine Amtsdauer von einem Jahr, die mit dem Abschluss der nächsten ordentlichen Generalversammlung endet. Die Verwaltungsratsmitglieder verbleiben, sofern sie nicht vorher ausscheiden, bis zur Ernennung eines Nachfolgers oder bis zu ihrer Wiederwahl im Amt. Wird ein Mitglied des Verwaltungsrats vor Ende seiner Amtszeit ersetzt, so tritt sein Nachfolger in dessen Amtszeit ein. Wiederwahl (auch wiederholte) ist zulässig.

³Etwaige Arbeits- und Mandatsverträge mit Mitgliedern des Verwaltungsrats werden auf unbestimmte Zeit abgeschlossen; die Kündigungsfrist beträgt höchstens sechs Monate.

Art. 16

Aufgaben und unübertragbare Befugnisse

¹Der Verwaltungsrat führt die Geschäfte der Gesellschaft, soweit er die Geschäftsführung nicht übertragen hat. Dem Verwaltungsrat obliegt die oberste Leitung der Gesellschaft und die Aufsicht und Kontrolle über die Geschäftsführung. Er kann in allen Angelegenheiten Beschlüsse fassen, die nicht durch Gesetz oder Statuten einem anderen Organ zugewiesen sind.

²Der Verwaltungsrat hat folgende unübertragbare und unentziehbare Aufgaben:

1. die Oberleitung der Gesellschaft, der Erlass der

²L'Assemblea generale nomina i membri del Consiglio di amministrazione e il Presidente del Consiglio di amministrazione singolarmente e per un mandato di un anno, che termina con la conclusione della successiva Assemblea generale ordinaria. I membri del Consiglio di amministrazione rimangono in carica, salvo dimissioni anticipate, fino alla nomina di un successore o fino alla loro rielezione. Se un membro del Consiglio di amministrazione viene sostituito prima della scadenza del suo mandato, il suo successore subentra per la durata restante del mandato. È ammessa la rielezione (anche ripetuta).

³Eventuali contratti di lavoro e di mandato con i membri del Consiglio di amministrazione sono stipulati a tempo indeterminato; il termine di disdetta è di massimo sei mesi.

Art. 16

Compiti e poteri non trasferibili

¹Il Consiglio di amministrazione gestisce gli affari della Società, nella misura in cui non abbia delegato la gestione. Il Consiglio di amministrazione è responsabile dell'alta direzione della Società e della supervisione e del controllo della gestione. Può deliberare su tutte le questioni che non sono attribuite ad altro organo dalla legge o dallo statuto.

²Il Consiglio di amministrazione ha i seguenti compiti intransferibili e inalienabili:

1. l'alta direzione della Società, l'adozione dei regolamenti necessari a tal

- dafür notwendigen Reglemente und die Erteilung der nötigen Weisungen;
2. die Festlegung der Organisation;
 3. die Ausgestaltung des Rechnungswesens, der Finanzkontrolle sowie der Finanzplanung, sofern diese für die Führung der Gesellschaft notwendig sind;
 4. die Ernennung und Abberufung der mit der Geschäftsführung und der Vertretung betrauten Personen;
 5. die Oberaufsicht über die mit der Geschäftsführung betrauten Personen, namentlich im Hinblick auf die Befolgung der Gesetze, Statuten, Reglemente und Weisungen;
 6. die Erstellung des Geschäftsberichtes sowie die Vorbereitung der Generalversammlung und die Ausführung ihrer Beschlüsse;
 7. die Erstellung des Vergütungsberichtes sowie gegebenenfalls des Berichtes über nichtfinanzielle Belange nach Art. 964c OR, des Berichtes über Zahlungen an staatliche Stellen nach Art. 964d ff. OR und des Berichtes über die Erfüllung der Sorgfaltspflichten bezüglich Mineralien und Metallen aus Konfliktgebieten und Kinderarbeit nach Art. 964j OR;
- fine e il potere di dare le istruzioni necessarie;
2. la definizione dell'organizzazione;
 3. l'organizzazione della contabilità, del controllo finanziario e della pianificazione finanziaria, nella misura in cui ciò sia necessario per la gestione della Società;
 4. la nomina e la revoca delle persone incaricate della gestione e della rappresentanza;
 5. l'alta vigilanza sulle persone incaricate della gestione, in particolare per quanto riguarda l'osservanza delle leggi, dello statuto, dei regolamenti e delle istruzioni;
 6. l'allestimento della relazione sulla gestione, la preparazione dell'Assemblea generale e l'esecuzione delle sue decisioni;
 7. l'allestimento della relazione sulle retribuzioni e, se del caso, della relazione sugli aspetti extra finanziari ai sensi dell'art. 964c CO, della relazione sui pagamenti a favore di enti statali ai sensi dell'art. 964d segg. CO e della relazione sull'adempimento degli obblighi di diligenza in materia di minerali e metalli provenienti da zone di conflitto e di lavoro minorile ai sensi dell'art. 964j CO;

- | | |
|---|---|
| <p>8. die Einreichung eines Gesuchs um Nachlassstundung und die Benachrichtigung des Gerichts im Falle der Überschuldung;</p> <p>9. die Beschlussfassung über die nachträgliche Leistung von Einlagen auf nicht vollständig liberierte Aktien;</p> <p>10. die Beschlussfassung über die Feststellung von Kapitalerhöhungen oder Kapitalherabsetzungen und daraus folgende Statutenänderungen;</p> <p>11. die Prüfung der fachlichen Voraussetzungen der besonders befähigten Revisoren für die Fälle, in welchen das Gesetz den Einsatz solcher Revisoren vorsieht.</p> | <p>8. la presentazione di una domanda di moratoria concordataria e l'avviso al giudice in caso di eccedenza di debiti;</p> <p>9. la deliberazione in merito al versamento a posteriori di conferimenti su azioni non interamente liberate;</p> <p>10. la deliberazione in merito alla constatazione di aumenti o riduzioni di capitale e alle conseguenti modifiche dello statuto;</p> <p>11. la verifica dei requisiti professionali dei revisori particolarmente qualificati nei casi in cui la legge prevede il ricorso a tali revisori.</p> |
|---|---|

³ Der Verwaltungsrat kann die Vorbereitung und Ausführung seiner Beschlüsse oder die Überwachung von Geschäften unter Vorbehalt von Art. 21 (Nominations- und Vergütungsausschuss) Ausschüssen oder einzelnen Mitgliedern zuweisen. Er hat für eine angemessene Berichterstattung an seine Mitglieder zu sorgen.

⁴ Ist das Amt des Präsidenten des Verwaltungsrates vakant, ist der Nominations- und Vergütungsausschuss nicht vollständig besetzt oder hat die Gesellschaft keinen unabhängigen Stimmrechtsvertreter, so ernennt der Verwaltungsrat jeweils für die Dauer bis zum Abschluss der nächsten ordentlichen Generalversammlung einen Ersatz, welcher - mit Ausnahme des unabhängigen Stimmrechtsvertreter -

³ Il Consiglio di amministrazione può affidare la preparazione e l'esecuzione delle sue decisioni o la supervisione delle operazioni a comitati o a singoli membri, fatto salvo l'art. 21 (Comitato di nomina e di retribuzione). Esso deve provvedere a fornire un'adeguata rendicontazione ai propri membri.

⁴ Se la carica di presidente del Consiglio di amministrazione è vacante, se il Comitato di nomina e di retribuzione non è al completo o se la Società non ha un rappresentante indipendente, il Consiglio di amministrazione nomina un sostituto per la durata fino alla conclusione della successiva Assemblea generale ordinaria, che, ad eccezione del rappresentante indipendente,

Mitglied des Verwaltungsrats sein muss.

deve essere membro del Consiglio di amministrazione.

Art. 17

Art. 17

Delegation der Geschäftsführung

¹ Der Verwaltungsrat ist berechtigt, die Geschäftsführung nach Massgabe eines Organisationsreglements ganz oder zum Teil einzelnen Mitgliedern oder Dritten zu übertragen (Geschäftsleitung).

Delegazione della gestione

¹ Il Consiglio di amministrazione ha il diritto di delegare la gestione, in tutto o in parte, a singoli membri o a terzi (Direzione) in conformità con un regolamento d'organizzazione.

² Soweit die Geschäftsführung nicht übertragen worden ist, steht sie allen Mitgliedern des Verwaltungsrates gesamthaft zu.

² Nella misura in cui la gestione non sia stata delegata, essa spetta collettivamente a tutti i membri del Consiglio di amministrazione.

³ Der Verwaltungsrat kann unter den Voraussetzungen nach Absatz 1 die Vermögensverwaltung auch an juristische Personen übertragen.

³ Il Consiglio di amministrazione può, alle condizioni di cui al paragrafo 1, affidare la gestione patrimoniale anche a persone giuridiche.

Art. 18

Art. 18

Einberufung, Protokoll und Beschlussfassung

¹ Der Verwaltungsrat wird vom Präsidenten oder, im Falle seiner Verhinderung, vom Vizepräsidenten oder einem anderen Mitglied des Verwaltungsrates einberufen. Jedes Mitglied kann beim Präsidenten schriftlich und unter Angabe der Gründe die (unverzögliche) Einberufung einer Sitzung verlangen.

Convocazione, verbale e deliberazione

¹ Il Consiglio di amministrazione è convocato dal Presidente o, in caso di suo impedimento, dal Vicepresidente o da un altro membro del Consiglio di amministrazione. Ogni membro può richiedere per iscritto al Presidente, indicando i motivi, la convocazione (immediata) di una riunione.

² Der Verwaltungsrat ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend ist. Soweit Gesetz und Statuten nichts anderes vorsehen, fasst der Verwaltungsrat seine Beschlüsse mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen.

² Il Consiglio di amministrazione è validamente costituito quando è presente la maggioranza dei suoi membri. Salvo diversa disposizione di legge o dello statuto, il Consiglio di amministrazione delibera a maggioranza dei voti espressi.

³ Abweichend von Absatz. 2 ist für Beschlüsse des Verwaltungsrates, welche ausschliesslich der Feststellung der erfolgten Durchführung einer Kapitalerhöhung

³ In deroga al paragrafo 2, per le decisioni del Consiglio di amministrazione che servono esclusivamente a constatare l'esecuzione di un aumento o di una riduzione

oder Kapitalherabsetzung sowie der damit verbundenen Statutenänderung dienen, kein Präsenzquorum erforderlich.

⁴Der Verwaltungsrat kann seine Beschlüsse fassen:

1. an einer Sitzung mit Tagungsort;
2. unter Verwendung elektronischer Mittel, in sinnvoller Anwendung der Artikel 701c-701e OR;
3. auf schriftlichem Weg auf Papier oder in elektronischer Form, sofern nicht ein Mitglied die mündliche Beratung verlangt. Im Fall der Beschlussfassung auf elektronischem Weg ist keine Unterschrift erforderlich; vorbehalten bleibt eine anderslautende, schriftliche Festlegung des Verwaltungsrats.

⁵Über die Verhandlungen und Beschlüsse wird ein Protokoll geführt, das vom Präsidenten und vom Protokollführer zu unterzeichnen ist.

Art. 19

Zusätzliche Mandate der Mitglieder des Verwaltungsrates

¹Die Anzahl der Mandate in obersten Leitungs- oder Verwaltungsorganen von Rechtseinheiten ausserhalb des Konzerns der Gesellschaft, die in das Handelsregister oder ein entsprechendes ausländisches Register einzutragen sind, ist für die Mitglieder des Verwaltungsrates wie folgt begrenzt:

- a) Maximal fünf (5) Mandate in obersten Leitungs-

di capitale e la relativa modifica dello statuto, non è richiesto alcun quorum di presenza.

⁴Il Consiglio di amministrazione può prendere le sue decisioni:

1. nell'ambito di una seduta in un luogo di riunione;
2. avvalendosi di mezzi elettronici, in applicazione analogica degli articoli 701c-701e CO;
3. in forma scritta, sia questa su supporto cartaceo o elettronico, sempre che un membro non abbia chiesto la discussione orale. Se la decisione è presa per via elettronica la firma non è necessaria, a meno che il Consiglio di amministrazione non abbia disposto altrimenti per scritto.

⁵Sulle discussioni e decisioni è tenuto un processo verbale; questo è firmato dal presidente e dall'estensore.

Art. 19

Mandati supplementari dei membri del Consiglio di amministrazione

¹Il numero di mandati in organi direttivi o amministrativi di entità giuridiche esterne al gruppo della Società, che devono essere iscritti nel registro di commercio o in un registro straniero equivalente, è limitato per i membri del Consiglio di amministrazione come segue:

oder Verwaltungsorganen von börsenkotierten Unternehmen (einschliesslich des Mandats bei der Gesellschaft selbst).

- b) Maximal fünf (5) Mandate in obersten Leitungs- oder Verwaltungsorganen von nicht-börsenkotierten Unternehmen.
- c) Maximal zehn (10) Mandate in anderen Rechtseinheiten wie Stiftungen, Vereinen oder gemeinnützigen Organisationen wahrnehmen, sofern diese keine wirtschaftlichen Zwecke verfolgen oder Einrichtungen der beruflichen Vorsorge sind.

²Für die Berechnung der oben genannten Beschränkungen gemäss Absatz 1 gelten folgende Bestimmungen:

- a) Mandate in verschiedenen Rechtseinheiten, die unter gemeinsamer Kontrolle stehen (Konzernverhältnis), gelten als ein Mandat.
- b) Mandate, die ein Mitglied des Verwaltungsrates auf Anweisung der Gesellschaft oder einer von ihr kontrollierten Rechtseinheit wahrnimmt (z.B. in einem Joint Venture oder bei einer Beteiligung, an welcher die Gesellschaft ein wesentliches Interesse hält), unterliegen nicht den Beschränkungen dieses Artikels.

a) massimo cinque (5) mandati in organi superiori di direzione o di amministrazione di società quotate in borsa (compreso il mandato presso la Società stessa).

- b) Massimo cinque (5) mandati in organi superiori di direzione o di amministrazione di società non quotate in borsa.
- c) Massimo dieci (10) mandati in altre entità giuridiche quali fondazioni, associazioni o organizzazioni senza scopo di lucro, a condizione che queste non perseguano fini economici o siano istituti di previdenza professionale.

² Per il calcolo delle limitazioni di cui al paragrafo 1 si applicano le seguenti disposizioni:

- a) I mandati in diverse entità giuridiche soggette a controllo comune (rapporto di gruppo) sono considerati come un unico mandato.
- b) I mandati che un membro del Consiglio di amministrazione esercita su istruzione della Società o di un'entità giuridica da essa controllata (ad esempio in una joint venture o in una partecipazione in cui la Società detiene un interesse significativo) non sono soggetti alle limitazioni del presente articolo.

- c) Kurzfristige Überschreitungen der Höchstzahlen sind für einen Zeitraum von bis zu sechs Monaten zulässig.

³Die Mitglieder des Verwaltungsrates haben sicherzustellen, dass ihre externen Mandate sie nicht an der sorgfältigen Ausübung ihrer Aufgaben bei der Gesellschaft hindern. Die Übernahme neuer externer Mandate ist dem Präsidenten des Verwaltungsrates oder, falls eingesetzt, dem Nominations- und Vergütungsausschuss vorab zur Prüfung mitzuteilen.

Art. 20

Nominations- und Vergütungsausschuss

¹Die Generalversammlung wählt einzeln aus der Mitte der Mitglieder des Verwaltungsrates die Mitglieder des Nominations- und Vergütungsausschusses für eine Amtsdauer bis zum Abschluss der nächsten ordentlichen Generalversammlung. Wiederwahl ist möglich. Der Ausschuss besteht aus mindestens zwei Mitgliedern des Verwaltungsrats. Wiederwahlen sind zulässig. Der Verwaltungsrat bezeichnet den Nominations- und Vergütungsausschuss als einen seiner Ausschüsse im Sinne dieser Statuten.

²Der Verwaltungsrat bezeichnet den Vorsitzenden des Nominations- und Vergütungsausschusses. Im Übrigen organisiert sich der Ausschuss selbst. Er kann Experten beiziehen und den Mitgliedern der Geschäftsleitung die Teilnahme an Sitzungen mit beratender Stimme gestatten, sofern deren eigene Position oder Vergütung nicht Gegenstand der Beratung ist.

- c) Sono ammessi superamenti temporanei dei limiti massimi per un periodo massimo di sei mesi.

³I membri del Consiglio di amministrazione devono garantire che i loro mandati esterni non impediscano loro di svolgere con diligenza i loro compiti nella Società. L'assunzione di nuovi mandati esterni deve essere comunicata in anticipo al Presidente del Consiglio di amministrazione o, se istituito, al Comitato di nomina e di retribuzione per la verifica.

Art. 20

Comitato di nomina e di retribuzione

¹L'Assemblea generale elegge singolarmente, tra i membri del Consiglio di amministrazione, i membri del Comitato di nomina e di retribuzione per un mandato che termina alla chiusura della successiva Assemblea generale ordinaria. È possibile la rielezione. Il Comitato è composto da almeno due membri del Consiglio di amministrazione. Sono ammesse le rielezioni. Il Consiglio di amministrazione designa il Comitato di nomina e di retribuzione come uno dei suoi comitati ai sensi del presente Statuto.

²Il Consiglio di amministrazione nomina il presidente del Comitato di nomina e di retribuzione. Per il resto, il Comitato si organizza autonomamente. Può avvalersi di esperti e consentire ai membri della Direzione di partecipare alle riunioni con voto consultivo, a condizione che la loro posizione o retribuzione non sia oggetto di discussione.

³Der Nominations- und Vergütungsausschuss hat im Bereich der Vergütung folgende Aufgaben (Vergütungsausschuss):

1. die Unterstützung des Verwaltungsrates bei der Festlegung und Überprüfung der Vergütungsstrategie und der Vergütungsrichtlinien der Gesellschaft;
2. die Vorbereitung der Anträge des Verwaltungsrates an die Generalversammlung betreffend die Genehmigung der maximalen Gesamtvergütungen des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung;
3. die Unterbreitung von Vorschlägen an den Verwaltungsrat zur individuellen Vergütung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung innerhalb der von der Generalversammlung genehmigten Rahmenbeträge;
4. die Überprüfung und Antragstellung betreffend die variablen Vergütungspläne und Aktienbeteiligungsprogramme der Gruppe;
5. die Vorbereitung des Vergütungsberichts.

⁴Im Bereich der Nomination hat der Ausschuss folgende Aufgaben (Personalausschuss):

1. die Festlegung der Kriterien für die Auswahl von

³Il Comitato di nomina e di retribuzione ha i seguenti compiti in materia di retribuzione (Comitato di retribuzione):

1. assistere il Consiglio di amministrazione nella definizione e nella verifica della strategia e delle linee guida della Società in materia di retribuzione;
2. la preparazione delle proposte del Consiglio di amministrazione all'Assemblea generale relative all'approvazione delle retribuzioni complessive massime del Consiglio di amministrazione e della Direzione;
3. la presentazione di proposte al Consiglio di amministrazione in merito alla retribuzione individuale dei membri del Consiglio di amministrazione e della Direzione entro i limiti approvati dall'Assemblea generale;
4. la verifica e la presentazione di proposte relative ai piani di retribuzione variabile e ai programmi di partecipazione azionaria del Gruppo;
5. la preparazione della relazione sulle retribuzioni.

⁴In materia di nomine, il Comitato ha i seguenti compiti (Comitato del personale):

1. definizione dei criteri per la selezione dei candidati

Kandidaten für den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung;

2. die Identifikation und Beurteilung von geeigneten Kandidaten sowie die Unterbreitung von Vorschlägen an den Verwaltungsrat zur Wahl oder Wiederwahl;
3. die Überprüfung der Nachfolgeplanung für den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung;
4. die Beurteilung der Unabhängigkeit der Mitglieder des Verwaltungsrates.

⁵Erlässt der Verwaltungsrat ein Reglement für den Nominations- und Vergütungsausschuss, so regelt dieses bzw. diese Reglemente die Aufgaben, Befugnisse sowie die Modalitäten der Sitzungsvorbereitung und Berichterstattung der Ausschüsse an den Verwaltungsrat.

C) Die Geschäftsleitung

Art. 21

Aufgaben und Befugnisse ¹ Der Geschäftsleitung obliegen die operative Leitung der Gesellschaft und die Vertretung nach aussen, unter Vorbehalt der Vertretungsbefugnisse des Verwaltungsrates und seiner Ausschüsse. Die Aufgaben und Befugnisse der Geschäftsleitung werden im Organisationsreglement festgelegt.

² Arbeits- und Mandatsverträge mit Mitgliedern der Geschäftsleitung werden in der Regel auf unbestimmte Zeit abgeschlossen;

al Consiglio di amministrazione e alla Direzione;

2. l'identificazione e la valutazione di candidati idonei, nonché la presentazione di proposte al Consiglio di amministrazione per l'elezione o la rielezione;
3. la verifica della pianificazione della successione per il Consiglio di amministrazione e la Direzione;
4. la valutazione dell'indipendenza dei membri del Consiglio di amministrazione.

⁵Se il Consiglio di amministrazione emana un regolamento per il Comitato di nomina e di retribuzione, tale regolamento disciplina i compiti, i poteri e le modalità di preparazione delle riunioni e di rendicontazione dei comitati al Consiglio di amministrazione.

C) La Direzione

Art. 21

Compiti e poteri ¹ La Direzione è responsabile della gestione operativa della Società e della sua rappresentanza all'esterno, fatti salvi i poteri di rappresentanza del Consiglio di amministrazione e dei suoi comitati. I compiti e le competenze della Direzione sono definiti nel regolamento di organizzazione.

²I contratti di lavoro e di mandato con i membri della Direzione sono generalmente stipulati a tempo

die Kündigungsfrist beträgt höchstens zwölf Monate. Befristete Verträge haben eine Höchstdauer von einem Jahr; eine Erneuerung ist zulässig.

Art. 22

Zusätzliche Tätigkeiten

¹Die Mitglieder der Geschäftsleitung dürfen mit vorheriger Zustimmung des Verwaltungsrates oder des Nominations- und Vergütungsausschusses Mandate in obersten Leitungs- oder Verwaltungsorganen von Rechtseinheiten ausserhalb des Konzerns der Gesellschaft wahrnehmen. Die Anzahl der Mandate ist wie folgt begrenzt:

- a) Maximal ein (1) Mandat in einer Rechtseinheit, die als Publikumsgesellschaft gemäss Art. 727 Abs. 1 Ziff. 1 OR gilt; sowie zusätzlich
- b) Maximal zwei (2) Mandate in anderen Rechtseinheiten mit wirtschaftlichem Zweck, die nicht als Publikumsgesellschaften gelten; sowie zusätzlich
- c) Maximal drei (3) Mandate in obersten Leitungs- oder Verwaltungsorganen von gemeinnützigen, karitativen oder anderen nicht-gewinnorientierten Organisationen (wie Vereinen oder Stiftungen).

²Für die Berechnung der Beschränkungen gelten folgende Bestimmungen:

- a) Mandate in verschiedenen Rechtseinheiten, die

indeterminato; il termine di disdetta è di massimo dodici mesi. I contratti a tempo determinato hanno una durata massima di un anno; è consentito il rinnovo.

Art. 22

Attività supplementari

¹I membri della Direzione possono assumere mandati in organi di direzione e di amministrazione di entità giuridiche esterne al gruppo della Società, previo consenso del Consiglio di amministrazione o del Comitato di nomina e di retribuzione. Il numero di mandati è limitato come segue:

- a) al massimo un (1) mandato in un'entità giuridica che si qualifica come società con azioni quotate in borsa ai sensi dell'art. 727 cpv. 1 n. 1 CO; e in aggiunta
- b) massimo due (2) mandati in altre entità giuridiche con scopo economico che non sono considerate società con azioni quotate in borsa; e inoltre
- c) massimo tre (3) mandati in organi superiori di direzione o di amministrazione di organizzazioni di utilità pubblica, caritative o altre organizzazioni senza scopo di lucro (come associazioni o fondazioni).

²Per il calcolo delle limitazioni si applicano le seguenti disposizioni:

- a) I mandati in diverse entità giuridiche soggette a

unter gemeinsamer Kontrolle stehen (Konzernverhältnis), gelten als ein Mandat.

- b) Mandate, die ein Mitglied der Geschäftsleitung auf Anweisung der Gesellschaft in einer nicht von ihr kontrollierten Rechts Einheit wahrnimmt (z.B. in einem Joint Venture oder einer Minderheitsbeteiligung), unterliegen nicht den Beschränkungen dieses Artikels.
- c) Nicht als Mandate im Sinne dieser Bestimmung gelten Tätigkeiten in Einrichtungen der beruflichen Vorsorge, welche Mitarbeiter der Gesellschaft oder der Gruppe versichern.

³Die Übernahme jeglicher zusätzlicher externer Mandate durch Mitglieder der Geschäftsleitung bedarf der vorherigen Genehmigung durch den Verwaltungsrat. Ein Rechtsanspruch auf die Bewilligung besteht nicht. Die Genehmigung kann verweigert werden, wenn eine Beeinträchtigung der zeitlichen Verfügbarkeit oder ein Interessenkonflikt nicht ausgeschlossen werden kann.

D) Vergütung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung

Art. 23

Grundsätze der Vergütung

¹Die Vergütungen der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung sowie eines allfälligen Beirats müssen angemessen, wettbewerbsfähig und leistungsorientiert sein. Sie sind

controllo comune (rapporto di gruppo) sono considerati come un unico mandato.

- b) I mandati che un membro della Direzione esegue su istruzione della Società in un'entità giuridica non controllata da essa (ad es. in una joint venture o in una partecipazione di minoranza) non sono soggetti alle limitazioni del presente articolo.
- c) Non sono considerati mandati ai sensi della presente disposizione le attività svolte presso istituti di previdenza professionale che assicurano i collaboratori della Società o del gruppo.

³L'accettazione di qualsiasi mandato esterno aggiuntivo da parte dei membri della Direzione aziendale richiede la previa approvazione del Consiglio di amministrazione. Non sussiste alcun diritto legale all'approvazione. L'approvazione può essere negata se non è possibile escludere un pregiudizio alla disponibilità di tempo o un conflitto di interessi.

D) Remunerazione del Consiglio di amministrazione e della Direzione

Art. 23

Principi di retribuzione

¹Le retribuzioni dei membri del Consiglio di amministrazione e della Direzione, nonché di un eventuale Comitato consultivo, devono essere adeguate, competitive e orientate al rendimento.

so festzusetzen, dass sie im Einklang mit der langfristigen Strategie und dem nachhaltigen Erfolg der Gesellschaft stehen. Die Ausrichtung kann durch die Gesellschaft oder durch eine von ihr kontrollierte Konzerngesellschaft erfolgen, sofern der Gesamtbeitrag innerhalb der von der Generalversammlung genehmigten Rahmenbeträge liegt.

²Die Mitglieder des Verwaltungsrates erhalten eine fixe Basisvergütung für ihre Tätigkeit im Verwaltungsrat sowie zusätzliche fixe Entschädigungen für die Tätigkeit in Ausschüssen oder für die Übernahme besonderer Aufgaben. Die Vergütung erfolgt in der Regel in bar, kann jedoch ganz oder teilweise in Form von Beteiligungspapieren oder darauf bezogenen Rechten ausgerichtet werden. Die Ausrichtung einer erfolgsabhängigen Vergütung an Mitglieder des Verwaltungsrates ist ausgeschlossen.

³Die Vergütung der Mitglieder der Geschäftsleitung besteht aus einer fixen Basisvergütung und kann aus einer variablen, erfolgsabhängigen Vergütung bestehen. Die variable Vergütung richtet sich nach qualitativen und quantitativen Zielvorgaben, die vom Verwaltungsrat auf Antrag des Nominations- und Vergütungsausschusses festgelegt werden. Der Verwaltungsrat legt die Bedingungen für Zielerreichung, Verfall und Rückforderung (Clawback) fest. Er bestimmt den Anteil der variablen Vergütung, der in bar oder in Form von Beteiligungsinstrumenten (wie Aktien oder Optionen) ausgerichtet wird.

⁴Bei der Zuteilung von Aktien, Optionen oder anderen Beteili-

Esse devono essere fissate in modo tale da essere in linea con la strategia a lungo termine e il successo sostenibile della Società. Il pagamento può essere effettuato dalla Società o da una società del gruppo da essa controllata, a condizione che l'importo totale rientri nei limiti approvati dall'Assemblea generale.

²I membri del Consiglio di amministrazione ricevono una retribuzione base fissa per la loro attività nel Consiglio di amministrazione, nonché compensi fissi aggiuntivi per l'attività nei comitati o per l'assunzione di compiti speciali. La retribuzione viene generalmente corrisposta in denaro, ma può essere versata in tutto o in parte sotto forma di titoli di partecipazione o diritti ad essi collegati. È escluso il pagamento di una retribuzione legata ai risultati ai membri del Consiglio di amministrazione.

³La retribuzione dei membri della Direzione consiste in una retribuzione base fissa e può comprendere una retribuzione variabile legata al risultato. La retribuzione variabile è basata su obiettivi qualitativi e quantitativi stabiliti dal Consiglio di amministrazione su richiesta del Comitato di nomina e di retribuzione. Il Consiglio di amministrazione stabilisce le condizioni per il raggiungimento degli obiettivi, la decadenza e il recupero (clawback). Esso determina la quota della retribuzione variabile che viene corrisposta in denaro o sotto forma di strumenti di partecipazione (come azioni o opzioni).

⁴In caso di attribuzione di azioni, opzioni o altri diritti di partecipazione, l'importo della retribuzione corrisponde al valore attribuito

gungsrechten entspricht der Vergütungsbetrag dem Wert, der den Instrumenten im Zeitpunkt der Zuteilung gemäss allgemein anerkannten Bewertungsmethoden zukommt. Der Verwaltungsrat regelt die Einzelheiten, insbesondere Halte- oder Sperrfristen, Vesting-Bedingungen sowie die Modalitäten bei einem Kontrollwechsel (Change of Control) oder der Beendigung des Anstellungsverhältnisses. Zuteilungen, welche Mitglieder in ihrer Eigenschaft als Aktionäre erhalten (z.B. Bezugsrechte), gelten nicht als Vergütung.

⁵Unzulässig sind Abgangsent-schädigungen, Antrittsprämien (sofern sie keinen nachweisbaren finanziellen Nachteil kompensieren), Vergütungen im Voraus sowie Provisionen für die Übernahme oder Übertragung von Unternehmen oder Unternehmens-teilen. Entschädigungen für Konkurrenzverbote sind nur zulässig, wenn sie geschäftsmässig begründet sind und den Durchschnitt der Vergütungen der letzten drei Geschäftsjahre nicht übersteigen.

⁶An die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung werden keine Darlehen oder Kredite gewährt. Die Gewährung von Sicherheiten für Verbindlichkeiten gegenüber Dritten ist untersagt.

⁷Der Ersatz von Auslagen, einschliesslich pauschaler Spesenentschädigungen im Rahmen der steuerlich anerkannten Reglemente, gilt nicht als Vergütung und ist nicht Teil des von der Generalversammlung zu genehmigenden Gesamtbetrags.

agli strumenti al momento dell'attribuzione secondo metodi di valutazione generalmente riconosciuti. Il Consiglio di amministrazione disciplina i dettagli, in particolare i periodi di detenzione o di blocco, le condizioni di vesting e le modalità in caso di cambio di controllo (change of control) o di cessazione del rapporto di lavoro. Le attribuzioni che i membri ricevono in qualità di azionisti (ad es. diritti di opzione) non sono considerate retribuzione.

⁵Non sono ammessi indennità di fine rapporto, premi di entrata (a meno che non compensino uno svantaggio finanziario dimostrabile), compensi anticipati e commissioni per l'acquisizione o il trasferimento di aziende o parti di aziende. Indennità per divieti di concorrenza sono ammesse solo se giustificate da motivi commerciali e non superano la media dei compensi degli ultimi tre esercizi finanziari.

⁶Ai membri del Consiglio di amministrazione e della Direzione non vengono concessi prestiti o crediti. È vietato concedere garanzie per debiti nei confronti di terzi.

⁷Il rimborso delle spese, compresi i rimborsi forfettari delle spese nell'ambito dei regolamenti fiscalmente riconosciuti, non è considerato una retribuzione e non fa parte dell'importo complessivo che deve essere approvato dall'Assemblea generale.

Art. 24

Genehmigung der Vergütungen durch die Generalversammlung

¹Die Generalversammlung genehmigt die Anträge des Verwaltungsrates in Bezug auf die maximalen Gesamtbeträge der Vergütungen jährlich, gesondert und bindend wie folgt:

- a) für die Vergütung des Verwaltungsrates für den Zeitraum bis zur nächsten ordentlichen Generalversammlung;
- b) für die fixe Vergütung der Geschäftsleitung für das nächste Geschäftsjahr;
- c) für die variable Vergütung der Geschäftsleitung für das laufende oder das vorangegangene Geschäftsjahr.

²Wird über die variable Vergütung prospektiv abgestimmt, so unterbreitet der Verwaltungsrat den Vergütungsbericht der Generalversammlung jährlich zur Konsultativabstimmung.

³Soweit ein genehmigter maximaler Gesamtbetrag für die Geschäftsleitung nicht ausreicht, um nach der Genehmigung ernannte oder beförderte Mitglieder zu entschädigen, steht der Gesellschaft pro Person ein Zusatzbetrag von maximal 30% des zuletzt genehmigten Gesamtbetrags für die Geschäftsleitung zur Verfügung. Dieser Betrag muss nicht gesondert von der Generalversammlung genehmigt werden.

⁴Wird ein Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Vergütungen an die Generalversamm-

Art. 24

Approvazione delle retribuzioni da parte dell'Assemblea generale

¹L'Assemblea generale approva le proposte del Consiglio di amministrazione relative agli importi massimi complessivi delle retribuzioni su base annuale, separatamente e in modo vincolante, come segue:

- a) per la retribuzione del Consiglio di amministrazione per il periodo fino alla prossima Assemblea generale ordinaria;
- b) per la retribuzione fissa della Direzione per il prossimo esercizio;
- c) per la retribuzione variabile della Direzione per l'esercizio in corso o quello precedente.

²Se la retribuzione variabile è oggetto di una votazione prospettica, il Consiglio di amministrazione sottopone ogni anno la relazione sulle retribuzioni all'Assemblea generale per una votazione consultiva.

³Qualora l'importo massimo complessivo approvato per la Direzione non sia sufficiente a retribuire i membri nominati o promossi dopo l'approvazione, la Società ha a disposizione un importo aggiuntivo massimo del 30% dell'ultimo importo complessivo approvato per la Direzione per ciascuna persona. Tale importo non deve essere approvato separatamente dall'Assemblea generale.

lung abgelehnt, kann der Verwaltungsrat an derselben Versammlung einen neuen Antrag stellen oder eine ausserordentliche Generalversammlung einberufen.

⁵Die Gesellschaft kann zugunsten der Mitglieder des Verwaltungsrats und der Geschäftsleitung Organhaftpflichtversicherungen (D&O) abschliessen. Die Prämienzahlungen gelten nicht als Vergütung im Sinne dieser Bestimmung.

E) Die Revisionsstelle

Art. 25

Revisoren Die Generalversammlung wählt jährlich ein staatlich beaufsichtigtes Revisionsunternehmen im Sinne des Revisionsaufsichtsgesetzes (RAG) als Revisionsstelle für eine Amtsdauer, die mit dem Abschluss der nächsten ordentlichen Generalversammlung endet. Die Aufgaben, Rechte und Pflichten der Revisionsstelle richten sich nach den Bestimmungen des Gesetzes.

IV. Rechnungswesen

Art. 26

Ge-
schäfts-
jahr ¹Das Geschäftsjahr der Gesellschaft wird durch den Verwaltungsrat festgelegt.

²Die Bücher müssen je auf das Ende eines Geschäftsjahres abgeschlossen und die Jahresrechnung innert 4 Monaten nach Abschluss des Geschäftsjahres der

⁴ Se una proposta del Consiglio di amministrazione relativa alle retribuzioni viene respinta dall'Assemblea generale, il Consiglio di amministrazione può presentare una nuova proposta alla stessa Assemblea generale o convocare un'Assemblea generale straordinaria.

⁵ La Società può stipulare assicurazioni di responsabilità civile degli amministratori (D&O) a favore dei membri del Consiglio di amministrazione e della Direzione. Il pagamento dei premi non è considerato una retribuzione ai sensi della presente disposizione.

E) L'Ufficio di revisione

Art. 25

Revisori L'Assemblea generale nomina ogni anno una società di revisione soggetta alla vigilanza dello Stato ai sensi della legge sulla sorveglianza della revisione (LSR) come organo di revisione per un mandato che termina con la chiusura della successiva Assemblea generale ordinaria. I compiti, i diritti e i doveri dell'organo di revisione sono regolati dalle disposizioni di legge.

IV. Contabilità

Art. 26

Esercizio
annuale ¹L'esercizio annuale della Società è stabilito dal Consiglio di amministrazione.

²I libri contabili devono essere chiusi alla fine di ogni esercizio e il conto annuale deve essere presentato all'organo di revisione per la verifica entro 4 mesi dalla chiusura dell'esercizio.

Revisionsstelle zur Prüfung vorgelegt werden.

Art. 27

Ge-
schäftsbe-
richt

¹ Der Verwaltungsrat erstellt für jedes Geschäftsjahr einen Geschäftsbericht, bestehend aus der Jahresrechnung, der Konzernrechnung und dem Jahresbericht. Die Rechnungslegung erfolgt nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und den anerkannten Standards der Rechnungslegung.

² Der Jahresbericht stellt den Geschäftsverlauf sowie die wirtschaftliche und finanzielle Lage der Gesellschaft sowie der Gruppe am Ende des Geschäftsjahres unter Berücksichtigung des Lageberichts dar.

³ Über die Verwendung des Bilanzgewinnes und die Festsetzung der Dividende beschliesst die Generalversammlung unter Beachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Zuweisung zu den Reserven und auf Antrag des Verwaltungsrates.

V. Auflösung und Liquidation

Art. 28

Auflösung

¹ Die Generalversammlung kann jederzeit die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft nach Massgabe der gesetzlichen und statutarischen Vorschriften beschliessen.

² Die Liquidation wird durch den Verwaltungsrat durchgeführt, sofern die Generalversammlung nicht andere Liquidatoren bestellt.

Art. 27

Relazione
sulla ges-
tione

¹ Il Consiglio di amministrazione redige per ogni esercizio una relazione sulla gestione composta dal conto annuale, dal conto consolidato e dalla relazione annuale. La rendicontazione avviene secondo le disposizioni di legge vigenti e gli standard contabili riconosciuti.

² La relazione annuale illustra l'andamento degli affari e la situazione economica e finanziaria della Società e del gruppo alla fine dell'esercizio, tenendo conto della relazione sulla gestione.

³ L'Assemblea generale decide in merito alla destinazione dell'utile di bilancio e alla fissazione del dividendo, nel rispetto delle disposizioni di legge relative all'attribuzione alle riserve e su proposta del Consiglio di amministrazione.

V. Scioglimento e liquidazione

Art. 28

Sciogli-
mento

¹ L'Assemblea generale può decidere in qualsiasi momento lo scioglimento e la liquidazione della Società in conformità alle disposizioni di legge e statutarie.

² La liquidazione è eseguita dal Consiglio di amministrazione, a meno che l'Assemblea generale non nomini altri liquidatori.

³ Die Liquidatoren sind berechtigt, Aktiven (einschliesslich Immobilien) auch freihändig zu veräussern.

⁴ Nach erfolgter Tilgung der Schulden wird das Vermögen unter die Aktionäre nach Massgabe der eingezahlten Beträge verteilt, unter Vorbehalt abweichender Bestimmungen des Gesetzes.

Art. 29

Mitteilungen und Bekanntmachungen

¹ Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

² Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Sofern Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen an die Aktionäre stattdessen oder ergänzend in einer Form erfolgen, die den Nachweis durch Text ermöglicht (z.B. Brief oder E-Mail), sofern das Gesetz nichts anderes vorschreibt.

VI. Schlussbestimmungen

Massgebender Text

Im Falle von Abweichungen oder Auslegungsunterschieden ist ausschliesslich der italienische Text dieser Statuten massgeblich.

³ I liquidatori hanno il diritto di vendere liberamente gli attivi (compresi gli immobili).

⁴ Dopo il rimborso dei debiti, il patrimonio viene distribuito tra gli azionisti in proporzione ai conferimenti effettuati, salvo disposizioni contrarie di legge.

Art. 29

Comunicazioni e pubblicazioni

¹ L'organo di pubblicazione della Società è il Foglio ufficiale svizzero di commercio.

² Le comunicazioni della Società agli azionisti avvengono tramite pubblicazione nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Se i nomi e gli indirizzi degli azionisti sono noti, le comunicazioni agli azionisti possono invece o in aggiunta avvenire in una forma che consenta la prova tramite testo (ad es. lettera o e-mail), salvo diversa disposizione di legge.

VI. Disposizioni finali

Testo determinante

In caso di divergenze o dubbi interpretativi, fa stato esclusivamente il testo italiano del presente statuto.

Lugano, 15 April 2026
Lugano, 15 aprile 2026